

**WB1001**



**120417**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

tel. +49 5258 971-0  
fax: +49 5258 971-120

**Línea de asistencia técnica:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Diseño: 1.0

Fecha de elaboración: 2024-03-22

---

## Manual de instrucciones original

1	La seguridad.....	2
1.1	Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro.....	2
1.2	Indicaciones de seguridad .....	3
1.3	Uso conforme a su destino .....	6
1.4	Uso no conforme a su destino .....	6
2	Información general.....	7
2.1	Responsabilidad y garantía .....	7
2.2	Protección de los derechos de autor.....	7
2.3	Declaración de conformidad .....	7
3	Transporte, embalaje y almacenamiento.....	8
3.1	Control de entregas .....	8
3.2	Embalaje.....	8
3.3	Almacenamiento .....	8
4	Especificaciones.....	9
4.1	Datos técnicos .....	9
4.2	Funciones del aparato .....	10
4.3	Vista general de los subgrupos.....	11
5	Instalación y servicio .....	12
5.1	Instalación.....	12
5.2	Manejo .....	13
6	Limpieza.....	16
6.1	Indicaciones de seguridad para la limpieza .....	16
6.2	Limpieza .....	16
7	Posibles fallos.....	17
8	Recuperación .....	18



**¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar accesible!**

Este manual de instrucciones incluye una descripción de la instalación del aparato, su uso y la conservación y es una fuente importante de información y una guía. El conocimiento de todas las indicaciones relativas a la seguridad y el funcionamiento contenidas en este manual será condición imprescindible para el funcionamiento correcto y seguro del aparato. Además, se aplican las regulaciones sobre prevención de accidentes, normas sobre prevención de riesgos laborales y regulaciones legales vigentes en materia de uso del aparato.

Antes de empezar a utilizar el aparato, y en particular antes de ponerlo en funcionamiento, lea este manual de instrucciones para evitar daños personales y materiales. Un uso indebido puede provocar daños.

Este manual de instrucciones es una parte integral del producto y debe conservarse junto con el dispositivo y estar disponible en todo momento. Al transferir el aparato, también es necesario proporcionar este manual de instrucciones.

ES

## 1 La seguridad

El aparato se ha fabricado conforme a los principios técnicos vigentes actualmente. Sin embargo, el aparato puede convertirse en una fuente de peligro si se utiliza de forma incorrecta o contraria a su destino. Todas las personas que utilicen el aparato deberán seguir la información indicada en este manual de instrucciones y respetar las indicaciones de SSL.

### 1.1 Descripción de las palabras claves de seguridad y peligro

Las indicaciones importantes sobre la seguridad y la información de advertencia están indicadas en este manual de instrucciones por medio de declaraciones de advertencia. Se deberán cumplir estrictamente estas indicaciones para evitar accidentes y daños a personas y cosas.



**¡PELIGRO!**

La palabra clave **PELIGRO** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡ADVERTENCIA!

La palabra clave **ADVERTENCIA** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas importantes, graves o la muerte, si no se evitan.



### ¡PRECAUCIÓN!

La palabra clave **PRECAUCIÓN** advierte sobre peligros que pueden provocar heridas leves o moderadas, si no se evitan.

### ¡ATENCIÓN!

La palabra clave **ATENCIÓN** indica un posible daño a la propiedad que puede ocurrir si no se siguen las instrucciones de seguridad.

### ¡INDICACIÓN!

El símbolo **INDICACIÓN** le familiariza al usuario con la información sucesiva y las indicaciones sobre la utilización del aparato.

## 1.2 Indicaciones de seguridad

### Corriente eléctrica

- Una tensión de la red demasiado alta o una instalación incorrecta pueden provocar una descarga eléctrica.
- Conecte el aparato solo cuando los datos de la placa de características correspondan a la tensión de la red.
- Para evitar cortocircuitos eléctricos, mantenga el aparato seco.
- Si durante el funcionamiento se producen fallos, desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- No toque la clavija del aparato con las manos mojadas.
- Nunca agarre el aparato si éste se ha caído en el agua. Desconecte inmediatamente el aparato de la fuente de alimentación.
- Solo personal o talleres especializados podrán reparar y abrir la carcasa del aparato.
- No lleve el aparato agarrándolo por cable de alimentación.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor y cantos agudos.
- No doble, presione ni ate el cable de alimentación.

- Siempre desenrolle completamente el cable de alimentación del aparato.
- No coloque nunca el aparato u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación, siempre tire de la clavija.
- El cable de alimentación debe ser revisado periódicamente para determinar si presenta algún daño. No utilice el aparato con el cable de alimentación dañado. Si el cable está dañado, deba encargarlo al servicio técnico o a un técnico calificado su sustitución.

### Materiales inflamables

- Nunca exponga el aparato a temperaturas altas, como p.ej. una estufa, horno, llamas abiertas, equipos para mantener el calor, etc.
- El aparato debe limpiarse con frecuencia para evitar el riesgo de incendio.
- No cubra el aparato con p.ej. el papel de aluminio o un paño de cocina.
- Para el uso correcto del aparato debe emplear solamente materiales adecuados y con una temperatura adecuada. Los materiales, productos alimenticios y restos de alimentos dentro del aparato pueden incendiarse.
- Nunca haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil tales como p.ej. gasolina, alcohol etílico, alcohol. La alta temperatura provoca la evaporación de estos materiales y, en consecuencia del contacto con las fuentes de ignición, puede ocurrir una explosión.
- En caso de incendio, desconecte el aparato de la fuente de alimentación, antes de tomar medidas de extinción adecuadas. Nunca apague el fuego con agua cuando el aparato esté conectado a la fuente de alimentación. Una vez apagado el fuego, garantice la entrada suficiente de aire fresco.

### Superficies calientes

- La superficie del aparato se calienta durante el funcionamiento. Existe riesgo de quemaduras la alta temperatura se mantiene incluso tras la desconexión.
- No toque ninguna superficie caliente del aparato. Utilice los elementos de manipulación y agarraderos disponibles.
- Transporte y limpie el aparato solo cuando se haya enfriado por completo.
- Nunca rocíe la superficie caliente con agua fría ni con líquidos inflamables.

### Uso solamente bajo supervisión

- Utilice el aparato solamente bajo supervisión.
- Esté siempre en la cercanía directa del aparato.

### Personal operativo

- El aparato puede ser manipulado solamente por personal especializado calificado y capacitado.
- Este aparato no puede ser manipulado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como por personas con experiencia limitada y/o conocimientos limitados.
- Los niños deben quedar bajo supervisión para estar seguro de que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.

### Uso indebido

- El uso indebido o prohibido puede causar daños en el aparato.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando su condición técnica no plantea ninguna objeción y permite un trabajo seguro.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando todas las conexiones fueron realizadas de acuerdo con las normas.
- Se puede utilizar el aparato solamente cuando está limpio.
- Utilice únicamente repuestos originales. Nunca intente reparar el aparato usted mismo.
- No está permitido realizar ningunos cambios o modificaciones en el aparato.

## 1.3 Uso conforme a su destino

Esta prohibido cualquier uso del aparato para fines diversos y/o desviarse de su uso descrito a continuación, y se considera uso contradictorio a su uso previsto.

El uso conforme a lo previsto es el siguiente:

- Calentamiento suave de bollos y salchichas mediante vapor.

## 1.4 Uso no conforme a su destino

Un uso no conforme a su destino puede provocar daños a personas y objetos debido a una tensión eléctrica peligrosa, el fuego o alta temperatura. Con la ayuda del aparato, solo se puede llevar a cabo el trabajo que se describe en este manual.

El uso no conforme a lo previsto es el siguiente:

- calentamiento de alimentos inadecuados.

## 2 Información general

### 2.1 Responsabilidad y garantía

Toda la información e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones han sido elaboradas conforme a las disposiciones vigentes, los conocimientos actuales de fabricación e ingeniería, nuestros conocimientos y experiencia de varios años. En el caso de pedidos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se apliquen los conocimientos técnicos más recientes, en ciertas ocasiones, el aparato entregado podría diferenciarse de las explicaciones y figuras contenidas en este manual de instrucciones.

El fabricante no se hace responsable de los daños y fallos derivados de:

- incumplimiento de las indicaciones,
- uso no conforme a su destino,
- introducción de modificaciones técnicas por el usuario,
- uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas en el producto para mejorar el rendimiento del aparato y su desarrollo.

### 2.2 Protección de los derechos de autor

Este manual de instrucciones y los textos, dibujos, fotografías y otros elementos contenidos en él están protegidos por los derechos de autor. Se prohíbe estrictamente la reproducción de cualquier forma y modo del contenido del manual de instrucciones (también de sus fragmentos), así como la utilización y/o la transmisión del contenido a terceros sin la autorización escrita del fabricante. Las infracciones de lo anterior serán sancionadas con indemnizaciones. Nos reservamos el derecho de presentar reclamaciones adicionales.

### 2.3 Declaración de conformidad

El aparato cumple con las normas vigentes actuales y las directrices de la Unión Europea. Lo anterior queda confirmado mediante la Declaración de Conformidad CE. En caso si la necesite, le enviaremos con mucho gusto una declaración de conformidad correspondiente.

## 3 Transporte, embalaje y almacenamiento

### 3.1 Control de entregas

Tras la recepción del producto, revise inmediatamente que el producto esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En el caso de detectar daños visibles causados durante el transporte, rechace el aparato o acéptelo de forma condicionada. Deje constancia del alcance de los daños en la documentación de transporte/albarán del transportista y presente una reclamación. Comuníquese inmediatamente los daños ocultos que descubra, ya que las reclamaciones de indemnización podrán presentarse solo dentro de los plazos de reclamación vigentes.

En el caso de que falte alguna pieza o accesorios, póngase en contacto con nuestro Servicio de Atención al Cliente.

### 3.2 Embalaje

No tire la caja del aparato. Puede ser útil para guardar el aparato durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio técnico en caso de posibles averías.

El embalaje y cada uno de los componentes han sido fabricados con materiales reciclables. En particular, son: películas y bolsas de plástico, envoltorio de cartón.

Si desea reciclar el embalaje, respete las disposiciones vigentes de su país. Los materiales de embalaje adecuados para su reutilización deben ser reciclados.

### 3.3 Almacenamiento

Mantenga el embalaje cerrado hasta el momento de la instalación del aparato y, durante el almacenamiento, respete las indicaciones en el exterior del embalaje relativas al modo de colocación y almacenamiento. Almacene el producto solo en las siguientes condiciones:

- en espacios cerrados
- en ambientes secos y libres de polvo
- lejos de los medios agresivos
- en lugares protegidos de la luz del sol
- en lugares protegidos de los choques mecánicos.

En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controle regularmente el estado de todas las partes y el embalaje. Si es necesario, el embalaje debe ser reemplazado por uno nuevo.

## 4 Especificaciones

### 4.1 Datos técnicos

Denominación:	Vaporera para perritos calientes WB1001
Nº de artículo:	120417
Material:	acero inoxidable
Capacidad:	hasta 100 salchichas para perritos calientes   hasta 15 panecillos para perritos calientes
Capacidad del depósito de agua en l:	4,4 - 9,2
Tiempo de calentamiento en caso de llenado con agua a 60 °C   9,2 l, en min. aprox:	45
Rango de temperaturas de - a, en °C:	25 - 100
Medidas del estante superior: (anch. x prof.) en mm:	300 x 300
Medidas del estante inferior: (anch. x prof.) en mm:	2x160 x 2x205
Grado de protección:	1
Grado de protección:	IPX0
Potencia nominal:	1,2 kW   220-240 V   50/60 Hz
Medidas (anch. x prof. x alt.) en mm:	405 x 435 x 505
Peso en kg:	10,6

¡Se reserva el derecho de realizar modificaciones técnicas!

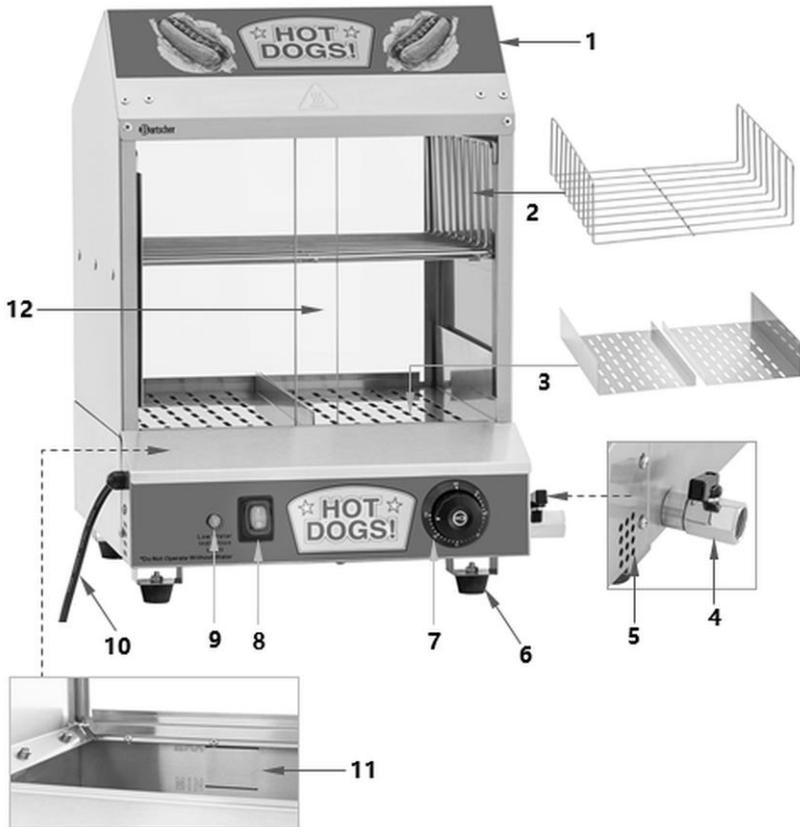
### Versión / propiedades

- Control: mando giratorio
- Regulación de temperatura: termostática | continua
- Interruptor de encendido/apagado
- Tipo de puerta: puerta corredera
- Material de la puerta: cristal
- Bandeja de agua para la humectación
- Luces indicadoras:
  - rellenando
  - Enc./apag.
- Incluye:
  - 1x bandeja con parrilla
  - 2x bandeja perforada

### 4.2 Funciones del aparato

En la vaporera para perritos calientes, el agua de la bandeja se calienta hasta alcanzar la temperatura adecuada. El vapor generado calienta y mantiene calientes hasta 100 salchichas y 15 panes de salchichas.

### 4.3 Vista general de los subgrupos



ES

Fig. 1

- |  |   |
|--|---|
| 1. Carcasa                                   | 2. Rejilla  |
| 3. Bandeja perforada (2x)                    | 4. Grifo de vaciado de agua   |
| 5. Orificios de ventilación                  | 6. Patas (4x)   |
| 7. Regulador de temperatura                  | 8. Interruptor enc./apag. con la luz indicadora de alimentación integrada (verde) |
| 9. Luz indicadora de falta de agua (naranja) | 10. Cable de alimentación   |
| 11. Bandeja de agua para la humectación      | 12. Puerta deslizante de cristal (2x)   |

## 5 Instalación y servicio

### 5.1 Instalación

#### Desembalaje / colocación

- Desembale el aparato y retire todos los elementos de embalaje externos e internos y las medidas de seguridad de transporte.



**¡PRECAUCIÓN!**

#### **¡Riesgo de sofocación!**

Imposibilite a los niños el acceso a los materiales de embalaje, tales como: sacos de plástico y los elementos de poliestireno extruido.

- Si en el aparato hay una película protectora, retírela. La película debe eliminarse lentamente para que no queden restos del pegamento. Elimine cualquier resto del pegamento con un disolvente apropiado.
- Tenga cuidado de no dañar la placa de características y las instrucciones de advertencia en el aparato.
- **Nunca** coloque el aparato en un entorno húmedo o mojado.
- Coloque el aparato de tal modo que los elementos de conexión sean fácilmente accesibles para desenchufar rápidamente si fuera necesario.
- El aparato debe colocarse sobre una superficie con siguientes características:
  - plana, con suficiente capacidad de carga, resistente al agua, seca y resistente a altas temperaturas
  - lo suficientemente grande para poder manipular el aparato sin problemas
  - de fácil acceso
  - con una buena ventilación.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Guarde la distancia mínima de 10 cm de las paredes y otros objetos inflamables.

### Conexión a la electricidad

- Compruebe que los datos técnicos del aparato (ver placa de identificación) corresponden a los datos de la red eléctrica local.
- Conecte el aparato a una toma de corriente individual con un contacto de protección suficiente. No conecte la clavija a un ladrón.
- Coloque el cable de tal manera que nadie pueda pisarlo o tropezar con él.
- No utilice el aparato con un temporizador externo o mando a distancia.

## 5.2 Manejo

### Antes del uso

1. Antes de su primer uso, limpie el aparato y el equipo (rejilla escurridora, bandeja perforada según las instrucciones del capítulo 6 "Limpieza").
2. Seque las piezas y superficies limpiadas con un paño seco y sin pelusas.



Fig. 2

3. Llene la bandeja de agua con unos 7,5 litros de agua.

#### ¡ATENCIÓN!

**El nivel del agua debe estar siempre entre las marcas MIN y MAX de la bandeja de agua.**

#### ¡INDICACIÓN!

**Para acortar la fase de calentamiento, utilice agua templada.**

4. Coloque una bandeja perforada en la bandeja de agua.
5. Coloque una rejilla encima de la bandeja superior.
6. Cierre la puerta corredera de cristal del aparato.

### Luz indicadora de falta de agua

#### ¡ATENCIÓN!

**Compruebe el nivel de agua en la bandeja de agua durante el funcionamiento. Utilice siempre suficiente agua para mantener el nivel requerido.**

**El aparato no debe funcionar en seco.**

En la bandeja de agua está situado un interruptor de flotador, que es conducido por un tubo. Cuando el nivel del agua es demasiado bajo, la luz indicadora de nivel bajo de agua se enciende de forma continua. En este caso es necesario añadir agua. Si esto ocurre, es imposible realizar el calentamiento.

Al rellenar el agua, el interruptor de flotador sube. Cuando se alcanza un nivel de agua suficiente, el interruptor de flotador abre el circuito eléctrico y el indicador luminoso de bajo nivel de agua se apaga.

El aparato vuelve a calentarse.

#### ¡ATENCIÓN!

**Si el aparato ha estado funcionando en seco, apáguelo y deje que se enfríe completamente antes de llenarlo de agua. Si se añade agua a un aparato que funciona en seco cuando aún está caliente, se pueden producir daños en la bobina de calentamiento.**

### Puesta en marcha

1. Conecte el aparato a una toma de corriente individual adecuada.
2. Encienda el aparato colocando el interruptor de encendido/apagado en la posición "I".

Se enciende la luz indicadora verde en el interruptor de encendido/apagado.

3. Ajuste el regulador de temperatura a la temperatura máxima de 100°C para precalentar el aparato.

El calentador se enciende y calienta el agua de la bandeja.

El tiempo de calentamiento del agua es de aproximadamente 45 minutos (al introducir 9,2 litros de agua a 60 °C).

El aparato se precalienta continuamente hasta que se genere el vapor.

#### ¡INDICACIÓN!

**El tiempo de calentamiento varía en función del número y el tamaño de las salchichas.**

4. Gire el regulador de temperatura al ajuste de temperatura más bajo.

5. Coloque dentro del aparato la cantidad necesaria de salchichas. Colóquelas en las bandejas perforadas de la parte inferior del aparato.
6. Coloque la cantidad necesaria de panecillos para perritos calientes en la rejilla de la parrilla, en la parte superior de la vaporera.

### ¡INDICACIÓN!

**Dejar los panecillos de salchichas en la máquina durante demasiado tiempo puede hacer que se empapen.**



Fig. 3

7. Cuando los panecillos de salchichas y las salchichas estén calientes, sáquelos del aparato con ayuda de unas pinzas.
8. Rellene los perritos calientes al gusto.

ES

### Apagado del aparato

1. Si el aparato ya no está en uso, el regulador de temperatura debe girarse a la posición "0".
2. Coloque el interruptor de encendido/apagado en la posición "0".
3. Desconecte el aparato de la toma de corriente (¡retire el enchufe!).

## 6 Limpieza

### 6.1 Indicaciones de seguridad para la limpieza

- Antes de limpiar, debe desconectar el aparato de la fuente de alimentación.
- Deje que el aparato se enfríe completamente.
- Vigile que no entre el agua en el aparato. Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos durante la limpieza. No utilice un chorro de agua a presión para limpiar el aparato.
- Para limpiar el aparato no utilice ningunos objetos afilados o metálicos (cuchillo, tenedor, etc.). Los objetos punzantes pueden dañar el aparato y, en caso de contacto con los elementos conductores, provocar una descarga eléctrica.
- No utilice para la limpieza ningún producto abrasivo que contenga disolvente ni cáustico. Estos pueden dañar la superficie.

### 6.2 Limpieza

1. Limpie el aparato y los accesorios con regularidad, siempre al final de la jornada; y si es necesario, incluso con más frecuencia.
2. Retire la rejilla y la bandeja perforada del aparato.
3. Límpielas con agua tibia, un detergente suave y un paño suave o esponja.
4. Aclare los elementos lavados con agua limpia.
5. Estas piezas deben desinfectarse periódicamente con un desinfectante adecuado para el contacto con alimentos.
6. Vacíe el agua de la bandeja de agua en un recipiente adecuado a través del grifo de vaciado de agua.
7. Limpie la bandeja de agua con agua tibia y un paño suave.
8. Repase la bandeja de agua con un paño limpio.
9. Repase el aparato por dentro y por fuera con un paño suave y humedecido. Si es necesario, utilice un producto de limpieza suave.
10. Enjuáguelos cuidadosamente con agua limpia para eliminar por completo los restos del detergente.
11. Seque bien las partes y superficies limpiadas con un paño suave.

## 7 Posibles fallos

La siguiente tabla describe las posibles causas y métodos de eliminar fallos o errores que ocurren durante el uso del aparato. Si los fallos no se pueden corregir, póngase en contacto con el servicio técnico.

Asegúrese de incluir el número de artículo, el nombre del modelo y el número de serie. Estos datos se especifican en la placa de características del aparato.

Fallo	Posible causa	Eliminación
El aparato no calienta	El enchufe está insertado de manera incorrecta	Inserte el enchufe de manera correcta
	Se ha activado el fusible de la alimentación	Compruebe el fusible, compruebe el aparato después de conectarlo a otra toma.
	Cable de conexión dañado	Póngase en contacto con el servicio técnico
	La temperatura no está ajustada	Ajuste la temperatura requerida
No se genera vapor dentro del aparato	Se ha ajustado temperatura demasiado baja	Corrija el ajuste de temperatura.
	Compruebe el nivel de agua en la bandeja de agua	Compruebe el nivel de agua, si es necesario, añada más agua

### 8 Recuperación

#### Electrodomésticos



Los electrodomésticos están marcados con este símbolo. Los aparatos eléctricos deben desecharse y reciclarse de manera adecuada y respetuosa con el medio ambiente. Está prohibido tirar los aparatos eléctricos a la basura doméstica. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación y retire el cable de conexión del aparato.

Los aparatos eléctricos deben llevarse a los puntos de recolección designados.